

ო მ ა ტ რ ი ქ ც ხ მ გ რ ა ბ ა ბ

1910 ს ა დ ი ა ნ დ ე რ ი ს ა ლ ი ა ფ ე რ ა ც ე რ თ ქ უ რ ი ნ ლ ი № 18

3 0 6 5. 9 8 0 6 0 1910 ვ.



მომღერალი მ. ი. ნანობაშვილი



№ 18

წლიურად 5 გ. ნახევარ წლიოთ 3 გ. ცალკე ნომერი 10 კ. ხელი მოწერა მიიღება ქრ. საზ. კანტორაში ისახებ იმდევზე ილთანა. თიფლის.

Редакция «Театри да Цховребад»
Іос. .Зах. Имедашвили

შინაარსი: ქართული თეატრის განახლება; მეზობლების ურთიერთობა—შეთაური; უკვდავება—გ. დორთქაფნიძისა; ფარებანა—გ. ტაბაძის; ახალგაზდა მსხვილთა საყურადღებოდ—ტ. სალეინისა; ა. შანშაველის—განაცხადებასი; დასავლეთ ეკრანიულ მოდერნიზმის ძირითადი მოტივები—შ. დადების; მთვარეებ—ი. შელდოშვილისა; ერთხელ მარც—გ. ფოსტევალისა; შევრა ფიქტური—იმერევა ქადაგის; დრამ. მოლ. ასარქევა—შ. ჭიჭინძისა; და სხ.

9 მაისი, 1910 წ.

ქართული თეატრ ქართულმა თეატრმა უკვე ჩის განახლება. უკვები გაიდგა ხახუში, ხშირად იმართება წარმოდგენები თბილისისა და ქუთაისის გარდა სხვ დაბა-სოფელებშიაც...

შორს არაა ის როკა, როკა თეატრი ხალხის სულიერ მოთხოვნილებად გარდიქცევა...

და რომ ამ მიხანს მივაღწით, თეატრის მნიშვნელობა თვითინ ჩენენ უნა გავფურთვით— თუ გესურს თეატრს ისე უყურებდენ, როგორც „ტაძარის შემდას“, სულისა და გულის განმასტეაყებლს სამღლოცველოს, თვითონ სცენის შსხვერთ შშმდა უნდა დაყიცათ თეატრის მნიშვნელობა და ასპარეზი...

ადამიანის სული მარად უაშმ უმაღლესის ძიებაშია, იგი თხოულობს ახალსა და ლამაზს ზე-აღმტაც საზრდოსა და როკა თეატრი აღმანიანის სულიერ მოთხოვნილების ამ მხარეს არ აქმაყფოლებს,— რასაცირეველია, თავის პირდაპირ გზას ცილიდება, მნიშვნელობას ქარგავ!

როგორც ზევით ალენიშვილ, ქართული წარმოდგენების მართაშ იმატა,—ვინ არ ვინდა „არტისტობს“, წარმოდგენებს შართავს...

მაგრამ წარმოდგენთა სიმაღლე არ ნიშნავს მათს ღირსებასა და ამ გარემოებას ყოველთვის არა სასურველი შედეგი მოსდევს...

ქართ. დრამ. სახ. გამგობამ, ახლად მოწევულმა რეჟისორებმა და დასმენ მთვარი უკრადგება უნდა მიაქციონ სასცენო ხელოვნების განვითარება-განსცემაცა...

თბილისის ქართული თეატრი უნდა იყოს

კილოს მიმცემი, უკეთესი მაგალითის აჩვენებელსაც ხელოვნების აკადემია, უმაღლესი სასწავლებელი... კარისტრებაში ნურავინ ჩამოგართმებს და როგორც მოსკოვის სამხატვრო თეატრია თანამდროვე სასცენო ხელოვნების ტრნის მიმცემი, წასახავი, აგრძოვე უნდა იყოს თბილისის ქართული თეატრი.

დიად, ქართულის თეატრმა ძეველი მტკერი უნდა გადაერტყოს, ახალ გზას დაადგის, ახალი სხივი შემოაშექმნოს ჩენის სათეატრო ხელოვნების ისტორიაში და იგი მომლოდ ამ გზით თუ გაუწევს უკვდავს სამსახურს როგორც კერძოდ ჩენის ეროვნულ სცენას, აგრძევე საზოგადოდ ხელოვნებას...

გ ზ ზ ო ბ ლ უ რ ი ჩენი საზოგადოებრივი ურთიერთობა. ცხოვრება მარწევებითაა შეცუთული, ჰარი მოშემულია, თავისუფავი აზრი ფრთა-შეკვეცილი...

მტარებალი გამარჯვებას ღდესაშაულობს, პიროვისი გამარჯვებით ღაბნედილი ირგვლივ ყოველივეს ანადგურებს...

ჩენიულებრივი ადამიანი არარად ქმნილან და თოთქ ვერ-უ მმწედარან—რისთვის ცხოვრობენ?

ცოტხლები შეკვებებს ღმისგაცემიან და მეცნიერები იშვებენ, რომ მალე მოშორებენ სინამდვილეებს...

აი, რა ფიქრები აღეძერის ჩენის დროის მთაზრე აღამანს...

მაგრამ არის ერთი სამეუფო აზრისა, სხივ-მისილი, ნათელი სამულობელო ზე-ცხოვრებისა, საღაც ყოველი ურვა, მწუხარება,

სწება-მოსილი სინამდევილე თითქო ერთს წუ-
თით ჰქონდა, საყველ-დღეო სურათი თვალთაგან
იყრება და უკდაი, სანეტარო გრძნობით
განიშვევალები...

სწორედ ამ გრძნობამ შევიპური ც მასს
არტ. თურტში გელევანოვის იუბილეზე შე-
კრტილ საზოგადოებს რომ დაგხედეთ...

ქართველი და სომები, ერთის გრძნობით
გამსჭვალული, ერთის აზრით აღმუროვანებუ-
ლი მუნ შეკრტილიყოთ...

ცველს სოტყას, ყოველ მილოცას, ყო-
ველი კაცის — მოზარდის და მოხუცის — ტე-
ლეგრამასა თუ წერილში მხოლოდ ერთი აზ-
რი იყო წითელი ზოლვით თავიდან ბოლო-
შეც გატარებული — ქართველ-სომებთა გაერთი-
ანების იდეა...

და ამ იდეას მატარებელთა შორის აღმოჩნ
დ ხაისის იუბილარი გელევანოვი.

ნუ თუ მწარე ბედის დაცინა არ არის,
რომ ჩვენ — ქართველთა და სომებთ, — მთე-
ლის საუკუნებით ურთიერთის მეზობლად
მცხოვრებთ, გაცილებით უკედ ვაცით ცხრა
მთას იქით მცხოვრებელთა ყოფა-ვითარება, ხო-
ლო ერთმანეთის აუ-კარგზე წარმოდგენა-ტკი არა
გვაქნეს!..

ამას, რასაყვირველია, სხვა ლრმა მიზე-
ზებიც აქვა — პლიტური და კონომიური,
მაგრამ რაც უნდა მიზეზი გვიღობავდეს
გზას ურთიერთის დაახლოვებაში, მაინც ყო-
ველივე დაბრკოლება უნდა გადაიღახოს და
ხელი შევუწყოთ საქმით იმ აზრის განმტკიცებას,
რაიცა მხოლოდ ძლიერ მცირე ნაწილის მი-
სწრაფებაა...

თეატრი და მწიგნობრობა, მწიგნობრობა
და თეატრი, — ის გზანი რომელთა საშუა-
ლებითაც ჩვენ აღთქმულ კვეყნას ჩქარის ნაბი-
ჯით დავუახლოვდებით...

ურთიერთის უკედ გაცნობა, ურთიერ-
თის სულიერი ავლადიდების გათვალისწინება
შესაძლებელ-ჰქონეს ცხოვრებას უფრო ფიზ-
ზლად შეხედოთ და რავლენადც უფრო მწვა-
ვეა წერი ეკანომიურ-ტერიტორიალური
ურთიერთობა, იმდენად მონაცემით უნდა
კეჭრაფებოდეთ უმარა ავითარებისაგან რა
მეზობელ ერთ შორის გათხრილი უფსკრულის
ამოქცებას, სამტროდ აღმრთულ კედლების

დანგრევასა და ძმობა-ერთობის ხილის დებას...

ქართველ-სომებთა საზოგადოებამ და ხალ-
ხმა ქვალ-რბილში უნდა გაითქვიფის, რომ
„ცხირი გარს არ მოშორდება“, რომ ისტო-
რიამ გვარუნა ერთმანეთის განუყრელი მე-
ზობლობა. საერთო სამშობლო და, მაშასადმე,
ერთმანეთის გაყიდასაც უნდა დაკეტირნება...
ამ მიმართულებას უკვე ძლიერი პიონე-
რები ჰყავს...

ამის მონატრე იყო და არის ყოველი პა-
ტიოსნი ადამიანი, ყოველი შეგრძელული ქარ-
თველი... ამ იდეას გაერცელებას უნდა შეუ-
დგის — თუ არ შესდგომა — მოზარდი თაობა!..

ქართულისა და სომხური სცენის მელპო-
მენამ ერთ ადგილს უნდა დაიდეს ბინა, ერთი
ტაძარი აღირჩიოს მსხვერპლის შესაწირავად...
ამას მოპყვება საზოგადოებრივი თვითშეგნე-
ბის გაფართოებაც...

ინ, რა შერივ გვაამებს გელევანოვისა და
მის მსგავსთა მუშაობა მწიგნობრობასა თუ
სცენაზე...



ვარვანა

ნაუდის ადგზნებულს,
სხავით ახავებულს,

შეფერადებულს,

ჩემით ფარვნავა თავზე ეცლებია...

მაგრამ ვან იცის,

როდის დაწვის

გზება შენის ფრთის --

სანოელთან რომ თრთას...

როდის მთავდება, ან სად გაჭრება?

*

მუზავ, შენც სულიოთ,

ფრთა-გაწირულით,

სეტარ წერჩულით

სელაფენისას ჟდომი ტაძარს,

მაგრამ ვან იცის,

ტანჯა სად გაცდის,

როდის, ან რისთვის

საშადა ძმიწრის

ჰდაუბის გვირგვინს მთგიადენის საზარს?



უკვდავება

მთის თხემიდან აღამანი დაბლა-დაბლა მოდიოდა. თმა-გაწეწილი იყო, ფეხ-შიშველი, ავადმყოფი; მანც უხარილა, რომ მწვერვალის ნისლასა და ბურუსს განშორდა და ამაყად აღგამდა ფეხს; სიამოწერით უყურებდა განა-თებულს, ცოცხალს სიფელ-ქვეყანას.

ღმერთი აღმართ-აღმართ მიძიოდა. მხარ-ზე გადაგდებული მოსახამი მხოლოდ ზოგიერთ ადგალს უმალავდა. მარმარილოსგან გამოქან-დაყებულს უგავდა სხეული. თავზე გვირგვანი ედგა.

ბილიკზე ერთმანეროს შეხვდენ აღმანი და ღმერთი.

— კეშმარიტების სალარო ხარ და თა-ყვანასა გცემ; მშვენიერი ხარ და მიჟარსარ; უძლეველი ხარ და მშურს, მაგრამ მეცოდები თანაც.

— როგორ თუ გეცოდები!

— დიახ, მეცოდები: შენ ყოველისფერს ჰქედავ და მეცოდები; შენ უკვდავი ხარ და მეცოდები. რაც უნდა მოგაძებროს თავი სა-განმა მაინც შეხედავ, რაც უნდა გეზიზღბო-დეს, თვალს ვერ მოაშორებ—მეცოდები! ეს კიდვე არაფერ. უდიდესი ჩემი უბედუება

ვერ შეეღრძება შენს აუტანელს მდგომარეობას; რაც უნდა შეგძულდეს თავი, უკეთიზოლს თა-ვი, რაც უნდა სურვი გაჲქრე, მასიპა—არ შეგიძლია: შენ უკვდავი ხარ! მეცოდები უფა-ლო: ჩემს უწმევრვალესს ტანჯვაშიც კი შენ-ბედი მანუკებას—შენ ჩემშე უბედური ხარ. კეშმარიტდ, უფალო, მეცოდები. რომ შეი-ძლებიდეს, მანც არ გაგიცვლიდ ბედს.

ღმერთი ეშყინა, აღმაცურად შეხედა აღა-მინს და აღმართა-აღმართ წავიდა.

აღმართი-კი დაეჭვა დაღმართ-დაღმართ.

6. ლორთქიფანიერები

ახალგაზდა მსახიობთა საყურადღებოდ

(ტ. სალვარის წერილი უურნალ „The Centur Madaraine“ დაბეჭილი)

თქვენთვის აუცილებლად საკირა კლა-სიკების შესწავლა. ჰომილოსი, დანტე, შექმპი-რი, მილტონი, ჰიუგო და სხვანი თავის მალ-ლანის პოეზით ამალებენ გონებას და სმე-ნას აჩვევენ სიტყვიერების მშვენიერებას;

ვისაც ლექსის კითხვა შეუძლის ბუნებ-რივათ და გრძნობიერათ, ის პროზასაც გრძნო-ბიერათ და სინამდვილით გაღმოვცემს.

რაյი საფუძვლიანათ გაეცანით პიესას, რომელშიაც მონაწილეობას იღებთ, — სანამ რო-ლის შესწავლას შეუდებოდეთ, ბევრჯერ უნ-და გადაიკითხოთ იგი თავიდან ბილომდე ისე, რომ არ გაჩერდეთ არც ერთს სურათზე, არც ერთ სიტყვაზე. მაშინ თქვენ-მიერ გასაპიროვ-ნებელ გმირის მთლიანი სახე თვალწინ დაგი-დებათ და შეუმცდარით შეამჩნევთ მის რო-ლის ეფექტურ აღილებს. ნუ დიაზარებთ რო-ლის გადაითხეას, რაც უნდა მოსაწყენი იყოს იგი. მხოლოდ ეს გზით დასძლევეთ თქვენს როლს იმდენად, რომ არც ერთი სიტყვა თქვენის გმი-რისა არ დაგრჩეთ გაუგებარი და შეუგნებე-ლი, და ისე შეეთვისებით და დაიხსოვებით, თო-თქოს თქვენ თეთონ უგიქმნათ იგი.

ავარჯიშეთ თქვენი ხმა და უურალება მიაქციეთ, რომ იგი იყოს წკრილა, მოქნილი, სამურათ სასმენი. თქვენი როლი ხმამოლია ისწავლეთ. მაშინ თქვენთვის ძნელი არ უწევა

შეატყოთ შესაფერი გამოთქმა გაქვთ თუ არა. ყურადღება მაჟურით თქვენ მომოხვასაც. გაუბედვი მოძრაობა არავთარ შთაეჭდილებას არ ახდენს, ყოველი მოძრაობა განსაზღვრული და მკაფიო უნდა იყოს.

სკრაზე გამოსვლა ბევრს ადვილი ჰქონია. მაგრამ ეს ღრმა შეცდომაა. ყოველ ხელოვნების დარგში ღრამატიული ხელოვნება უფრო ახლოს ცხოვერებასთან და თუ მხატვრობა და მოქანდაკეობა ძნელ საქმედ მიგვაჩინა, მაშინ მსახიობის შრომაზე რაღაც უნდა ვთქვაოზ..

სკრაზე გამოსვლის ნიშანდობლივი უნარი, სახის მეტყველება, ლაპარაკის კილო, ხშის თამაში — ეს ისეთი რამა, რომლის შეწარვა თითქმის არც კი შეიძლება. თუმცა ამის თაობაზე რამდლინიშე დარჩების მოცემა შემიძლია: მაგალითად, სიარული ყაველთვის გაბედული უნდა იყოს, ხელის მოძრაობა მხრის თავიდან უნდა დაიწყობდეს და არა ნი-

დაყვიდან. ხელი ნახევრად მოხრილი უნდა გეჭიროთ, თითები არაოდეს არ უნდა გაპარეჭოთ, ხმას ფალცეტამდე არ უნდა აუმაღლოთ.

მაგრამ ყოველივე ეს თეორიული წესები, სავალდებული კანონათ როდი ჩაითვლება.

უკთუ მომავალმა მსახიობმა კარგი სკოლა გაიარა და მინც ვერ მიერთია საკუთარ აღლოვანიბის გამოჩენას, მაშინ უმჯობესია სცენას გამოიტხოვოს.

სკრიტია ავტოდევე, რომ მსახიობის სახე ემსგავსებოდეს გასაბირევნებელ გმირის სახეს. შეცდომაა, ვითომში სახელის მოსახვეჭად საჭიროა მთლილ კუუა და ნიკი.

შეიძლება მსახიობს ჩინებული სკოლაც გაევლოს, საუცხოვო ხმაც ჰქინილეს, დიდი ნიკიერებაც, მაგრამ თუ ამასთანავე მას შესაფერი ფიზიკური ღირსებაც არ მოეპოვება, იგი ვერავდეს ვერ საკილდება საშუალო ღონქს.

ტ. სალვინი

დასავლეთ-ევროპიულ მოდერნიზმის ძირითადი მოტივები

(3. გრიხე)
ხელოვნება სიცოცხლის
დავიწყების საშუალება.
ჟ. როდენბაზი.

I

მეცნარმეტე საუკუნის დამლევს დასავლეთ-ევროპას აღინიბდა ახალი ესთეტიკა, ესთეტიკა — მოდერნიზმისა. ახალმა art nouveau-მა რეალისტური ხელოვნება აღიარა ცალმრივად, ხერელდ და მოინდომა ამ ხელოვნების შესება, ან საესპირო ლიკვიდაცია რეალიზმისა და მის ადგილს იღიალიზმისა და იღალისტურ ხელოვნების გამეფება.

„სკიროა დაცულ იქმნეს ღოუმერტალური სინამდვილე, რეალიზმის მდიდარი ნერვოული ენა. მაგრამ ამასთან სკიროც არის ადამიანის სულის გადაშლა. უნდა გაიროთ იმ გზით, რომელიც გაეაფა ზოლამ; მაგრამ ამასთან ერთად საკიროა პარალელური ჟარიგანი გზა. საჭიროა სპირიტუალისტურ ნატურალიზმის უკემნა.“

ასე სწერდა მედონის ლამების ოდესლაც მონაწილე ვიუსმანი.

უფრო მტკიცე იყო მოდერნისტულ ახალგაზრდობის პროცესტი ნატურალიზმის წინააღმდეგ.

„ჩვენ გვწადია იღიალური ხელოვნება. მხატვრულ ნიწარმოებში ჩვენ ვეძიგეთ კანკერ-ტულ ფორმით აღბეჭიოლს დაუსრულებელს იდეს. ჩვენ გვწადია არისტოკრატიული ხელოვნება, რომელმაც უნდა შესცვალოს ფუსტუსი წვრილმანი მხატვრობისა. მოდელის სისტორით აღბეჭია, ბერნების სავსებით შესწავლა მხლოლდ საშუალებაა მიზნის მისახვევად. ჩვენ რომანტიკები ვართ. ყოველივე მატერიალური ჩვენთვის მეორე ხარისხისანი საგნიანი“.

ასე სწერდა ახალ ხელოვნების პროგრამას ლანდსტერგი ნატურალიზმის წინააღმდეგ მიმართულ თავის თხზულებაში: „ძირს ჰაუტრ-მანი“.

ასეთია ახალ ესთოტიკის დაბასითება მიუნ-
ხენის მოდერნისტების-მიერ, რომელთა მანიფეს-
ტი დაბეჭდილია ჟურნალში „Blätter für die
Kunst“-ში.

იდეალიზმის სახელით რეალიზმის უარყო. ფასთან ერთად, მოდერნისტები უკადგენ სამკედლო-სასიცუაცხლო ბრძოლას თანამედრობას, მისგან გამოწვეულ აღშფოთებას, მის სკითხებს, მის შეუღლესა და ბრძოლას. გიუსტანის სიტყვით, რავდენადაც რეალისტური სკოლა აღმერთებდა თანამედრობას, იმდენად სხავდათ იგი მოდერნისტებს.

აშენარა, მოდერნისტულ ესთეტიკის ძირი-
თაღი მოტივი—სიცოცხლისაგან უუზცევაა.
თავის მხრივ, მოდერნისტულმა პოეზიამ არა
ერთი და ორი ხელოვნურ ხატებით აღმეცდა
ეს პრინციპი.

II

ცუკოვებისათვის ჩამოშორება, სურივლი ხა-
ლისისა და ქვეყნისაგან გამოყოფისა—ასეთია
მოდერნისტულ პოეზიის მძლავრი მატევი. მო-
დერნიშის გმირნა მარტიველნი არიან. ვილიე
ლე-ლილა-დანის ფურასტრუქტურულ მოთხოვნებში
მთელი წელია განლეველებისა (პორტუან დელი
ჰერცოგი, გრაფი დეატოლი და სხვანი). ყველა
ესენი ინსტრუქტურად ელეტვან ადამიანის სა-
შეის მოახოვნიბა. თავის დროისა და საშობოლო

თანა მედროვე საზოგადოებაში მარტიდ და
უცხოდ გრძნობებ თავს სტრინგებების გმირე-
ბიც: უკიც მეთვეფეხთა სიფლეს გატყოჩნილი
ინიციენტი ბორები ბოშებთან მტხოვები მაგის-
ტრი ტერენერი. ყველა ამათ ვერ გაუტელიათ
სინამდევილესთან ოდნავ მაინც შეხება, მის კუ-
მანა თავის შინაგან განცდათ და, საკუთარ სუ-
ლის ჩაღრმა გახვეულონ, განცდით მყუდრო-
ებას, მშევის სიხარულსა და უზიფათობის
გრძნობას.

ສ ໃບ່າງຕູງ ມູດມີວິໄລ ຕານາມົງໝາງຮັກ້າ ທຶນົກລູງ-
ຮັກ ສ ກມືອຽບດີວາງ. ໄສນົບ ມ່ນລອງດ ມາຫຼັງ ດົກນ-
ຊັບ ຕາງໆ ຈຳຮັກວັດ, ຮ້າຍແສ້າງ ມາຮັກນີ້ ມີຄຸນານ
ຕາງວິສ ກໍ່ໂທ. ຮ້າຍກ່ອງຈຸ ຖຸນ-ສາລາ, ໄສນົບ ປາ-
ຫຼັນາຟ ພາຮັກນົກເລັນນີ້ ລົກນົບ, ຮ້າຍແສ້າງ ກາຮ່
ຊົງແກ່ວິວ ປົມລອ, ຢົງລູບດີ, ຢົງລູບ໌ຢູ່ລູບ-
ດີ, ຮ້າຍແສ້າງ ມາຕ ສູງກ ມີຄຸດແວ ຊົ່ວຍກັນຕາ
ມະຫງລາ ວ່າຮູ້ເປົ້າ. ປົບອວກຮັບໃສກຳນ ການໜ້າຍຮັບດີ
ເສົ່າງກົລິນ—ຖີ່ງເລູ້ລົດຮັກງົງ ຖ່າມາ ອົງກົມານສົ່ງ-
ມືນ ຂ່ອງທີ່ໄສງ.

თანამედროვე სინამდვილეს ჩამო შორებული
მოდენისტული გმირები შორიდან უცკერიან
ცხადების, როგორც პასიური მოწმენი. მათ
არ სწორად აქტიური მონაწილეობა მიღონ
სიკოცხლის სიხარულსა და ვაეძაში, მდელ-
ორებასა და ბრძოლაში. ამიტომ მოდენი-
ზმის გმირებისათვის განსაკუთრებულ ღრებუ-
ლებას იძენ მოგზაურობა. მგზავრის თვალ
წინ სიკოცხლე მიქვის, როგორც სურათების
ხსნო და შასთან შორი კალეიდოსკოპი; მგზა-
ვრის თვალ წინ სიკოცხლე იშლება აქტელე-
ტურ მოჩერებად.

„მე ვერ აგიწერთ, რა ნეტარ გრძნობას

განვიცდი, როდესაც ვმოგზაურობ—აშობს შეკულეურის გმირი, შეერალი ჰერიხი. — განგიცდიათ როდისებ მდგომარეობა, როდესაც მოგონებანი, შეკულეური და აზლონი, ჰერიკევენ თავის სიმძიმეს, როდესაც ის ხალხი, რომელთანაც წინათ დარღით, ვარამით, სისარულით, სინაზით ყაფილხართ დაკავშირებული, გერვენებათ აჩრდილად, ანუ, უკეთ რომ ქსტევა, თქვენ-მეერ შემჩნილ ხატებად? მიკქრი უცნობ ქალაქებისეკნ, რომელნაც არც კი გრანაზე და იქნება არც ნახო. გზაში გეფეხებინ უცნობი და კვლავ ინთექბინ უკუნიათ დროთა სივრცეში... ასეთ მოგზაურობად გაუხდიათ სიცურცეში პოფენასტრალის ბიესის („ავანტურისტი და მომღერალი-ქალი“) მოქმედ პარებაც.

მოდერნისტულ პოეზიაში იშვიათი შემთხვევა, როდესაც სიცურცეში აქტიურ მონაწილეობის უარყოფა ტრაგულ ელეფტს იღებს, როდესაც აშერავდება ადამიანის უძლურება უსაშუალოდ დასტებეს სიცურცლის სილმაზითა და ბერძაურებით.

ვილიო დე-ლილ-ადანის მოთხრობაში („პარტლიანდელი ჰერცოგი“) უკანასკნელი კეთროვანი თავს აფარებს უდაბურს, დაღვრემილ ბაზში ოდესაც გაშენებულ კაშტა. აქ იწვევს კეთროვანი სტუმრათ ინგლისელ არტისტურის, ჩერეულ საზოგადოებას. ცელებურ სასახლის თაღებ ქვეშ იმართება მაშინ ბრწყინვალე; დიდულური ნიღირი, იწყება „თავალური თავისუფალი დამ“; ისმის სიცილი მომხიბლავ მსახიობ-ქალთა და უდარდელ კეულება... მაგრამ თვით კეთროვანი ჰერცოგი ამ დროს განმარტოებულია ზოგის, პირის; საშინელ ავალ-მიყობით დამახანჯებული იგი დგას, როგორც ქვის მოქვენება...

III

სინამდვილესან შეხვედრის შიშია მიზუზი, რომ მოდერნისტებს უბრალო თამაშიდ გაუხდიათ სიცურცლე, თეატრად—შოთლიო, აქტიორად—აღმინი. შეიცლების გმირი ჯალექარი პოეტი პარაცელს მოკლეთ, რამდენიმე სიტყვით გამოსთვევის მოდერნიზმის მსოფლიო მხედველობის თავისებურ თვისებას:

„მოღლი სიცოცხლე თამაშია: ის არის ბრძენი, ვინც ეს შეიგნონ“. .

უწინარეს ყოვლისა, მოდერნისტისათვის თვით სიყვარულის გრძნობაც თამაშია. წმინდა ვნების მაგიერ იგი ამეფებს განცხრომასა და ფლირტს (Liebe—Liebelie!), კომედიათ ხდის ქარწინებას. შეიცლების „ინტერმეცია“ ცოლ-ქარი ერთმანეთს შორდება. მოლოდ როდესაც ერთხმად გადასწყვეტინ აღარ იყვნებულენა, არამედ თამაშინ მეუღლეების როლი, მაშინ ხელ-ხლად იგრძნობენ ურთიერთსამი სიყვარულს. უაილდის რამდენის „დორინ გრეის სახე“-ს გმირის ლორდ ჰანრის სიტყვით, ქარწინება იმიტომა შევენიერი, რომ იგი ფიციას; ქმრი და ცოლი მეუღლენი არიან მხოლოდ საზოგადოების წინაშე; ქმარის არასოდეს არ იცის, სად არის ცოლი; ცოლში არ იცის, რას აეთებს ქმარი, ხოლო ერთიც და მეორეც ყოველსაც საშუალებას ხმარობს არ გადასცემ თავის როლსა.

მოდერნისტისათვის პოლიტიკაც თამაშია, თუ წინად პარლამენტის მოღვაწეს გულით სჭამდა, რასაც ის ტრაბუნიდან იცავდა, აღლა შეიცლების რამდენის („გზა თავისუფლებისა-კენ“) გმირის ექიმ ბარტოლიდის სიტყვით, პოლიტიკოსისათვის მოელი საზოგადოებრივი ცხოვრება შესაქცევი თამაშია, რამდელიც არ იწვევს არც აღვრმოვანებას, არც აღშეოთხებას.

რევოლუციაც თამაში გამზარა მოდერნისტისათვის. შეიცლებისაბრ, მოდერნისტი არ აწერს პარტიელ შესაძე წოდების აჯანყებას, არამედ მის აღებას კომედიაში, რამდელსაც „მწვანე თუთიყუშის“ სამიკიტონში მასხარები აღდგნენ.

თუ მოდერნისტისათვის სიცოცხლე თამაშია,—ადამიანი აქტიორია, მეტი არაფერი. პოფენასტრალის ბიესის ერთი გმირი, გრაფი კლავდიო აშობს: „უბაღრუქმა და გამოსა-დეგარმა გადაღლახე სცენა სიცოცხლისა...“

სიკეილის მახალებისასაც განაგრძობს ადამიანი კომედიას. შეიცლების ბიეს „ბეატ-რიჩეს პირადაც“ შემდეგს მოგვითხობს: მტრის ჯარი ქალაქს აღყავს არტყამს და უქადას სრულს განადგურებას. ჰერცოგი საყენელ იწვევს კერებულომებს, ქალწულთაგან ირჩევს საცოლეს ერთი საათით და სიკეილო ან პირისპირ მართავს შესაქცევს თამაშს.

ხან და ხან მოდერნისტების მოტივი — მთელი სიცოცხლე თამაშიათ — ტრაგიულ დისინასის სახეს იღებს. შეიცლერის რომანში („გზა თავისუფლებისაკენ“) ახალგაზდა მასიონიმი ქალი, მწერალი ნიურნბერგერის და, სიკვდილის წინ დაწესებულება, რომ აქამდის მოსი სიცოცხლე დახატულ-დათხუპნილ ცის ქვეშა და კარტონის კედლების შეუწართა იყო, რომ აქამდის მისი არსებობა მარტოოდნე თვითმოტყუება იყო. ყოველივე მისი ნამდგრილი განცდა — ყოველდღიური თავგადასავალი დაქირავებულ სახლში და სასტუმროში, უცხო ქალაქის ქუჩებში — აგონტდებოდა არა როგორც ნამდვილად განცილი, არამედ როგორც რომელიმე სცენა, მისი მონაწილეობით შესრულებული. და რამდენადც იგი უახლოედ დობდა საბარეს, იძღვნად მძლავრად დარღობდა, ნაღლობდა უყურადღებოდ დატოვებულ სიცოცხლეზე.

თუმცა ჩევულებრივია, რომ აქტიორი, თუ სურს, კვლავ ადამიანად იქცეს, იცოცხლოს არა მოჩერებითა, არმავად რელუტი სიცოცხლით, იძულებულია სევდით აღნიშნოს, რომ ნამდვილი ვნების განცდისათვის მას ძალა აღარ ჰქონის. ამგვარია ვაღივე დე-ლილ-ადანის მოთხოვნის, „ადამიანად ქცევის სურვილის“ დედა-აზრი. იქტიორი პინსონი მთელ თავის სიცოცხლეს არღვენს სხევის გნებათ; თუმცა თვით არა-სოდეს არ განცილის მათ. პინსონი აჩრდილია. და ის, მას სურს: ხელახლად ადამიანად იქცეს. იგი შენობას ცეცხლს უკიდებს; ამით უნდა გამოიწვიოს სინდისის ქნევანა, რეალური და არა მოჩერებითი. მაგრამ ამაოდ! პინსონი არ განცილდა სინდისის ქნევანას, სინდისი არავითარ საყველურს არ უსადებდა მას. პინსონი ინიშენება კანდელის მოდარჯელდ. სისოწარეებითი, იგი ურევს სიგნალებს, სწადია რომელიმე გემის დაღუპვა და მით სინდისის მხილების გამოწვევა. ამათა: სინდისის მხილება არასით სინდიდა...

მაგრამ თუ აქტიორმა მოახერხს და ხელახლად იქცა ადამიანად, იგი იძულებულია დარწმუნდეს, რომ მისი მოჩერებითი ვნება ნამდვილ გრძნობაზე მეტად ფასობს. ასეთია უაღილის რომანის „დორიკან გრეის სახე“, ს გმირის — მსახიობ-ქალის სიბილა ვერის ტრაგე-

ლია. ვინემ იგი არ შეიყვარებდა დორიკანს, შექსპირის ქმიტ-ქალთა მშვენიერი აღმშევდელი იყო. ხოლო როდესაც სიბილამ სცნო ნამდვილი ვნება, მან თვისება შეუტჩევლად დაჰკარგა არტისტიული ალიტო.

„სანამ თქვენ გაგიცნობდით — ეუბნება სიბილა დორიკანს — ჩემ სიცოცხლეში ერთად ერთი სინამდვილე სცნაზე თამაში იყო. მე მხოლოდ თეატრში ვცოცხლობდი. დათხუპნილი კულისები იყო ჩემი მსოფლიო, მე აჩრდილის მეტი არა ვიცოდი რა. თქვენ მასწავლეთ რა არი კეშამიტი სინამდვილე. წამიყვანეთ აქედან. მე შეეძლო აღმშებებდა ის ვნება, რომელსაც მე არ განცილდიდ, ხოლო მე არ ძალიმის იმ ვნების გამაშეარავება, რომელიც ცეცხლოვია მწვანეს.“

მაგრამ დორიკან გრეის გულისხმად ჰყოფს აქტიორი და არა ადამიანი. მისი ურიან სიბილია თ ავს მოკვლის მიზნია.

„ეგ ქალი — ანუგეშებს დორიკანს ლორდ ჰარი — არასოდეს არ სიცოცხლობდა სინამდვილეში. ამიტომ იგი არ მომკედარა სინამდვილეში თუ გნებავთ იწევეთ ოჯელიანებს; ნაცარი დაიყარეთ თავზე, ვინაიდან გასრესილა კორდელია; ლადად-ყავით ცათა მიმართ, რადგან მოკვდა ბრაბანტის ასულო. მხოლოდ ნუ დააფრევეთ თქვენს ცრემლს სიბილა ვენს. იგი ნაკლები რეალობაა, ვინემ ისინი“.

(შემდეგი იქნება)

პეტრე დადვაძე



მ დ ი ნ ა რ ე კ

მიყვარს, მდინარეებს, როს შენს ნაპირას ჭიერარ ფერწით გარემოცული, მე გულში ჩაგუქერ და შენ-კი, ცელქო, ჩქრიალით მიჰქირი გამალებული!

* *

წამები წუთს ქმნის, წუთები — საასის, შენ-კი, მდინარეებს, ცხოვებისა ზღვას... მაშ გაში მეღდრად, მეც თან გაგვები, ვერვინ დაუდებს შენ წინსვლას საზღვარს.

808 გრალი



6. გაბუნია-ცაგარლისა (ქიჩქინე-ს რეჟიმი)

ერთხელ მაინც...

სალაშონ ხანს სახლიდან გამოვიდა ძვირ-
ფას, აქრელებულ ტანისამოსით მოკაზმული
ხან-შესული ქალი.

ზედ დაიხედა, კაბის კალთა აიკრიფა და
ქალურის გრეხით, ძალდატანებულ ლიმილით
დიდი ქუჩისენ გაეშურა!..

გზაზე გამოლელ მამაკაცებს თვალებზე შეჲ
ყურებდა, და ორცა იგინი დააკეტრდებოდნ, ქალი ფეხებს ააბიუნებდა, კეკლუბობდა: ხან
შედგებოდა, ხან გზას აუქციონდა!..

ମାଗରାମ ମଟେଲମ୍ବ ମିଶିବା କୁଳୁକୁରମ୍ବ କେହାନ୍ତେବା-
ଗର୍ଭାଶ ବୈରା ଉଦ୍ଧବେଲା-ରା ଲା ମିମାକ୍ଷପି ବୈର ଗୁ-
ର୍ଭାକୁ!..

ბევრი სიარულით დაღლილ-დაქან ცული,
მარჯვით დაონობული სახლში დაბრონდა..

მოიხადა შლიაპა, გაიძრო წამოსასხამი, და-
ყველა ტატჩი უარის ტაროვა!

କୁ ପାପ୍ରସ୍ତ୍ରୀ, ଦୋଷ୍ୟୀ ପ୍ରକଳ୍ପିଣୀ...
ପିତାଙ୍କଙ୍କ ୧୦୦ ୧୧ ୩ ୮୩

სტილიდა ქალი, აფრეკვენდა შღულარებას
სწევლიდა თავის ბეჭა და ცხოვრებას კრულვა-
შეწევენებას უთვლიდა!..

ცხოვრების მორევში ჩაყურყუმალებულმა
დაპკირგა ნამდგილი სახე ქალისა და უსულო,
უგულო ტიკინად გადიქცა!..

ტრიროდა და მის ტრიროლში იგრძნობდით: თავის თავის დამცირებას, სინააულს, სურვილს სიყვდილ-სიცუპლახისას, უზომო ზიზის ცხოვრებისა და თვით ადამიანისაღმი, სინდისის ქრისტიანობა.....

„ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କଳା... ଦା ମିଳ ତୁରିଲିଲ ମି ତଥିକୁ କେବ୍ବି-
ନ୍ତା-ବ୍ୟେଳ୍ପର୍ଯ୍ୟା ଗମନୀସମନାଦା: „ମିହିବ୍ୟେଲ୍ପତ, ଦାଳନା,
ପ୍ରିୟନା!..

„დევ-გმირო, მამაკაცო, შემთიქრიბე სიწმინ-
დე, პატიოსნება, სინდისი, სიყვარული და
მიხსენი!“..

სტიროლა დიდხანს და, როს ტირილით მო-
იხა გული, მშიერ-წყურვალე მიეყრდნო გა-
ციებულ კედლესა და... მიძინა.

ნახა სიზმარი: ნაზი, სპეტაკი, მოსიყვარულე, ბედნიერების ღიმილით გამრწყმოვებული, ცვე-ლასაგან პატივი კიმული ქალი-დედა...

სიზმრით დამტკარს ტუჩებზე ღიმილი
უკრთოდა!..

საბრალო..
ერთხელ მაინც იგრძნო, რა არის ბედნიერე-
ბა?..

და ისიც სიზმარში....
გიორგი ფოცხოველი.



* * *

სვე სანგტარო, შევბა, განტერომა,
დაჰგმე, შერისხე, დასწყევ-დაჰკულე;
და სევდა-ურვით მოთქმა-გოლება
სატრფლი იყანი... ღაემჯონურე!!!.

უდიბურს, ხრიოეს, გებძოლთ აკლამას, ცრემლებს აცურებდ გულამთს კვნილი: და უმანგი სისხლს, მტრისან დანთხეულს, იღლოვ საურევა ძაბ-ზოსილი...

წმიდა ტრაგიალის დაწყვეტილს ძაფებს
აბაზ... ანასკავ მწარეს და ტყილს,
ნეტარებისკენ უხმობ შედის გერს—
გუბეში ჩამკადას ადამის შვილსა!!.

୧୦୫୬-୯୩୮୨୩୯୮

დღეგძელობა ქვეყნის მზრდანებელს...

სონ. (დაიტინებთ) ახალთაობის კომიტეტი
ხომ არა გდევნის, ჩემი ჯაშუში?.. კონსტი-
ტუციამ ხომ არ გავდევნა ჯაშუშისათვის?..

სერ. ლვის მოწყალება... თქვენი წყალობა

სხმ6. გამდლობაზი ილიმის ნამდველ თავისა-
თვის... (სურაბანი თაქტ შძღვა ადგის სიამშევთ)
უნ მოახერხე ილიმის შოკლა, (ცდუნებით) თუ
უსუფ ფაშეც დაგეხმარა?...

სერ. ის, მბრძანებელო, რას მოიცვიდა...
მე მბრძანებელო! უსუფ ფაშამ-კი გამოგი-
გზავნათ...

ხონ. მაშ უენ მაგისათვის ლირსი ხარ...

სერ. (უფრო თამშად) ოქვენი წყალობა...
ხომ. (მრიასხნედ) დასჯის!.. (ცვლილებით)
ვის მოსჭერ თაგი?...

სერ. (ელდა ნაცქმი გაურთხობა თატაგზე) მბრძა-
ნებელო...

სონ. ვისი თავია!

სერ. (ლუდლუდით) რა გამოგზავნა უსუფ-
თაშამა, მე არ მინახავს...

სინ. (წარმოშევ გადალები უქმდები) უკი ძალლო! ჯილდო! ჯილდოსთვის მყიდით... ნადირ! წაიყა. ჩირაბ აწამოს. გამოათქვენის ვისი თავი შეკმატყა... (პრაზმოთხული ბოლოას სცემები) ყველა მარტივებს...

ნად. (გაიყვანს სერბიანს და თვითონ დაბრუნდება) შეიხ-ულ-ისლამ აქ შენ მოგელის.

სო6. (შესდგება) კარგი მოვიღეს. (გაბრუნვა-დება ნადირადა) მსურს მისი აზრი. მხარს თუ დამიჭრება სამოვიდოლოების მამამთავარი...

17

სონიქერი და შეიხ-ული-ისლამი

ბეიხ-ულ-ის. (შემთხველისათანეე) კურთხევა
შენდა წმიდა მამებისა.

შეიხ. (გაუენებით) ვით გვიღალ ადებს ჩვენი
ყორანი.

ხომ, ჩვენი ყორანი რას გვილავადებს...

შეიხ. იგი მომხრეა კონსტიტუციის. ყურა-ნი აძლევს: თავის სუბიექტებას აზროვნობ გამოთქმაში..

სონ. (მოუთმენლად გააწევებულის) მაგრამ

სულთანი ხომ თვით მაჰმადის მრადგილეა,
მისი შინასწარმეტყველობა...

შეინ. ჲესმარიტად! და მაგიტომაც ვალდე-
ბულია ხალიფთ შექვეიღორე ზრუნავდეს და
იკავდეს შავმაღანის სამავრის ყყულოს მცხოვ-
რება. მოვალეა მათ მაინიჭოს მყუდრო ცხოვ-
რება; მდიდარს თუ გლოხას თანაწმორი თა-
ვისუფლება ჰქონდეს, არავინ იყვეს მათში
ჩიგრული.

სონ. (ფრანგულ უსიამთვენებია) შერე მზად-კია
ჩემი ხალი, რომ გონიერად მოიხმაროს თა-
ვისუფლება?...

შეიხ. (მტკიცება) განა არის-კი საღმე სამ-
თავროა, რომ ასე უცემ წესწყობილების უცელათა
უძღვებელ სისხლ დაუღვრესლად გადატანების მიღწევას?!
ასე სისწრაფით დოქტერი დაუღვრებული კონსტიტუცია
ჟეთვისებინისას? დააღ, ხელმწიფეო ხალხი მზად
იყო: იგი კლიმადა კონსიტუციას, თავის სა-
შპობოოს ზნანადგას...

ნად. (დაბრუნებისაშებრ) მშრალებელო! სამი წევრია კომიტეტისა, ზენი ნახვა სურთ აქ მოგელიან.

სხ.6. (შექვეირგებს) დე, მელოდიუ..!.. (შეკვეირგებს) მაგრამ, ამ ყამად მბრძანებელს... მოთმენა მართვებს (მწარე ღმისღალი) დღეს კომიტეტი შმარილები არი, ..ას ალგაზრდათ წილად ხვდათ ძლევა... მაგრამ როდერდი!.. მობრძანებები... მაგრამ არა, მხლოდ ერთი მათვანი... მხლოდ ცოტანით არა...

ნად. დიალ, გავიგე... (გავა. ჰატარს ხის უმშევებ ჯარებას) მობრძანთით.

ၬ. ဂဲောက္ခာမြွှေ့လုပ်.

(ଡାକ୍ସାସର୍କୁଳୀ ନିର୍ମିତି)

შავო ფიქრებო...

ଶ୍ଵର ଫୁଲିରେବୁ, ମହାବେଦୁ,
ନ୍ତ୍ର ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରଲ୍ଲଙ୍ଘବୀତ କ୍ରିସ୍ତ ଗୁଣିଲ୍ଲା,
ନ୍ତ୍ର ମିଳିତିନ୍ଦ୍ରବେଦତ ଏରତ ଚିନ୍ତିଲ୍ଲା
ତକ୍ଷିକେନ୍ତ ମିଳିତିନ୍ଦ୍ରଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗ ଏରତଗୁଣିଲ୍ଲା.

დიდი ხანია მას შემდეგ,
რაც შეგეხვიეთ ბედურული, —
ჩემი გონების მფლობელად
ჩემთან ხართ დაკავილრებული.

და ნუ გვიპირებოდ
მივეცემოდე ლხენასა, --
ბედისგან მივიწყებული
თქვენგან მოვალეობა შეიძებასა.

თქვენ გამოტაცებთ ოცნებით
შორს, მიუწლომელ ადგილსა,
თქვენ დამიყენებთ თვალის წინ
ჩემის სატრაფილის აჩრდილსა

ის შემომცერის თვალებზე,
ალერსით, სიბრალულითა,
გარწმუნებს, კვლავად გახსოვარ
და თანამიგრძნობს გულითა...

იმერელი ჭალი

დრამატიულ მოღვაწე, ასპარეზე

(გაგრძელება. იხ. „თეატრი და ცხოვრება“ № 15)

ଓର୍କଣପାଠୀ ଦାତୁନିଶ୍ଚାଲିଣୀ, ବ୍ରଜପାଠୀଙ୍କ ଶିଳ୍ପ
ଏବଂ ମେହରାବୁଙ୍ଗୀ ମେଲାଫଟିକ୍ ପାଞ୍ଜାନୁଲୀ ସାଥୀଙ୍ଗାଧଳ୍ୟ-
ଦିଲୋ” । ପ୍ରସ୍ତରିକା ଉପାଯାବାନୀ” ପାଇଁପାଇଁତା ସାହୁପ୍ରେ-
ତେ ସାହୁପାଇଁତେବେଳେ—ପ୍ରତିବିଷେଷିତ ଏବଂ 1853 ଫ୍ରି ମେଲେ
କେବଳଶି ଏବଂ କେବଳଶି ଉପାଯାବାନୀ ପାଇଁପାଇଁତା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ପାଇଁତା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ସମ୍ବରନମ ମେସିଦ୍ଦୀରୁ, ମଧ୍ୟଦୟାଳୀ, ପ୍ରକାଶିତ
1832 ଫ୍ର. „ପ୍ରାଚୀନଲୋ ସାକ୍ଷାତକାଳୀଙ୍କବିଦୀ“। ରୁଦ୍ଧ ଗ୍ରାମ
ମଧ୍ୟରେ ବିରାଜିତ ଏହା ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତା ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତାଙ୍କରିବାକୁ
ମେସିଦ୍ଦୀରୁ 1850 ଫ୍ର. ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହୈଥାରୁ। ଯିବିଦୀ ପ୍ରକାଶିତ
ହେଲାବିଦୀରୁ 1850 ଫ୍ର. ମେସିଦ୍ଦୀରୁ, ମଧ୍ୟଦୟାଳୀ ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତାଙ୍କରିବାକୁ
ମେସିଦ୍ଦୀରୁ 1850 ଫ୍ର. ଦ୍ୱାରା ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତାଙ୍କରିବାକୁ

და დ სათეატრო მშენებლების მნიშვნელობისა; უქერა
სხვა და სხვა წერილები და შეიცემა; სამწერლო
მისმა ნაწერის შეცემას წესი ღრმულ გვრ მთავრია-
კ. მუ ბერისაც გვაძლინა, „ყარყვარე ათა-
ბაგრ“ მასი დაწერილიათ. ეს შეისა გ. ერთსოებაში
1853 წ. „ცისარში“ დაბჭედ თავი სახელის
მოქარით.

ପ୍ରାସାଦ, ମେଟିକ୍‌ସ୍କ୍ଵେ ଗରିବା କାର୍ତ୍ତାନା କାମେଡି ହେଉଥିଲା
ଏବଂ ଯାଇଲୁବେଳିରେ ଏଣେ ଏକାକିନୀ ହେବାରେ ଏବଂ ଏକାକିନୀରେ
ଏବଂ ଏକାକିନୀରେ ଏବଂ ଏକାକିନୀରେ ଏବଂ ଏକାକିନୀରେ

፭. ታቦታዎች

(ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଉଚ୍ଚନ୍ଧବା)



გაზაფხული

g. მიხედვი



መጀመሪያ ተስፋዣ ተጠና አጭርና ስነ

թ, դ, նանո՞թավայոլո (դարձալո)

(საკუთარი კორესპონდენციისაგან)

କ୍ଷେତ୍ର ଯା ହେଉଥିଲା ପ୍ରେସରିଫାର୍ଡ ଏନ୍ଡ୍‌ର୍ସ, ରାଜ ମିକ୍ୟୋଇ
ରତ୍ନଦୀବିନ୍ଦୁରେ ଏହି ନାନାକାଶଶ୍ଵରାମ୍ (ଶ୍ରୀନାଥ୍ ଆରିଆ—
Michel d'Ariès) ଯାଙ୍ଗ ଓରିଜିନାଲ୍ ରମ୍ପଣ୍ଡିଟ୍ ଏଥି ଜୀବନରେ
ମହାମହିମାଙ୍କଳୀ ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ରନାଥଙ୍କୁ ଅଭିଗାମିତିରେ ଯାଇଥିରେ

ଆମୀଙ୍କ ଫିର୍ଦ୍ଦାଙ୍କ କାଳୀତ୍ଥିଙ୍କ ଗୁମ୍ଭାରଟ୍ଟୁଙ୍କ ପ୍ରକରଣଙ୍କ ନେଇ
ଦେଖିଲେମି ମରନ୍ତିଲ୍ଲଙ୍କରେବୁଙ୍କ ମିଠାଲ୍ଲ ଲା ପ୍ରକରଣଙ୍କରେବୁଙ୍କ ନିଶ୍ଚିନ୍ନଙ୍କାଙ୍କ
ଦେଖିଲୁଣ୍ଟା, କିମ୍ବାତ୍ର ଅର୍ପିବୁଙ୍କାଙ୍କ ମରନ୍ତିଲ୍ଲଙ୍କ ମିଠାଲ୍ଲଙ୍କାଙ୍କ ନିଶ୍ଚିନ୍ନଙ୍କାଙ୍କ.

შესიყის შცოდნები დიდს მოძალას უწინას-
წარმატებას და თანამედროვეს.

ერ. პარიზელი

წ. კ. აშაკოსნებე გიგზაფით მ. ი. ნანდაშვილის
სურათს, ახლასან გადაღებულს. ლ. პ.

18. 3.



მომოქანალი ელინი თარხნიშვილი

გაზეთების ცნობით, ედ. თარხნიშვილი დი-
ერადუბა მიუწვევდა მუსიკის.

ବୀରମାନେ...
(ପ୍ରଶଂସନ ନିନ୍ଦା)

მოვარევ, მთვარევ, ტურქთა მთვარევ,
შებლ გახსნილო, მოკლვარევ,
ობლო შეზავრის სანუკეშოდ
ნეც ლამეშ კას მრარევ.

გავსილი და გაბადურული
გაღმომყურებ ლურჯი ცითა...
მიყვარს, მიყვარს შენი სახე—
შემოგყურებ ლიმილითა.

၁။ မြန်မာပြည်ရွှေကြော



შანტეპლენი—

განთიადის მოგლერალი

Chante Cler—ଓଡ়ি. କର୍ଣ୍ଣତାନୁଦୀ

(წერილი პეტერბურგიდან)

ରୁକ୍ଷାରୁଳ ହେବାରେ ଶୁଣିଲେ ଯାଏ ତାଙ୍କ ପାଦରୁଳ ନାମରୁଳ
ପାଦା (ନେ ୫ ଓ ୨) ଏଇ ଅଳ୍ପାହୁଳୀ, ଧରିଲା ମୋହିମା-ମରୁ
ଯକ୍ଷମ ଦୂରପାଦିତ୍ୟାଃ ସାତ୍ତଵରିନ୍ଦ୍ରାବୀଃ ସାତ୍ୱେତ୍ରାଗନ୍ତିମଧ୍ୟରୁ
ମୁଖକ୍ଷଣିଲି ପ୍ରାଣ ରକ୍ତକ୍ଷଣିଲି ଏବଂ ହେବାରୁଳରୁଠିରୁଗୁ ଶନାତରିଲି
ଶିଥିରେ „ଶାନ୍ତିକାଲେଣାରୁ“ ଅଛି ।

ଶ୍ଵାସ୍କର୍ଷଣଙ୍ଗ ଠିକିଲା, ତଥି ଦ୍ୱାରା ଏହି ମନେଷିତିକା
ପାଇ, ରତ୍ନାରକ୍ତ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ଶବ୍ଦରମ୍ଭପାଇଁ, ଶିଦ୍ଧରକ୍ଷଣକାଳୀଙ୍କ
ପାଇରୁ ଶ୍ଵାସ ଫ୍ରେଜ୍‌ଟ୍ୱୁର୍କ ଶିକ୍ଷେପା ମନୋର ଲାଗୁ ଏହି ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା
ଯାଇଲୁଛି ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ମାଣରେ ଉପରୁରକ୍ତ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ବିନିର୍ମାଣରେ
କାହାରେ କାହାରେ ପାଇଲା. ଏହିରେ ଏହି ଶ୍ଵାସକାର ଏହି ଏକାକ୍ରମିତିରେ
ଶିଳ୍ପିଙ୍କରେ ପାଇଲା. ଏହିରେ ଏହି ଶ୍ଵାସକାର ଏହି ଏକାକ୍ରମିତିରେ

სარველი მოქმედებას წარმოქმნას სკატომეში, რო-
მისი შიძნებელი მსპტებული თავის თავს მზის შეფერ-
ხვით სოფლის. შანტებელი-ის რწმენა დამტარე-
ბულია ის ასრულებით, რომ მცე ემთხოვნულს მის გა-
მარტივების „გულაურის“, და უკედე დიდით გას-
ძებებს თერას „გულაურის“, მცე უნდა გაანთოს და-
და-მიზან. მიუკერდა ამის შესტებული დიდად აფ-
სებს, მცეს და მეღდინეული ჰიმნით შემოტანს (ეს
ჰიმნი საკეთოსო სტრინგა ბარევე მოქმედებაში). სხვა
და სხვა კაშის დედლები ეტრინას და თავს
ედლებით საინტერესო დებულა-მსაბლურს“, რომე-
ლიც მატრიცა ეჭრობა მით. მარტინ დელლების ალ-
ენთი მთავრებია; მას მასტენიდა სკატომისა და სა-
ნენის ერთაურეოვნება, როგორც ჭაომების ჭარი-
სანია და უკერელი ცხავება. მინდორ-ელი, გა-
უდელა, დაურელი ტექ — აა რა იზიდას მსა. სანტებულის სწეურია თავისუფლადი სიეგარელი, მის გრიმისას აღდღუებს თვალ-წირმიტაც სიდამაზე, კა-
ფად წაათავს ფაქტზე ქაბასტინის სიხანისა. საქა-
თისას ერთ გული დარაჭა — ნაცეზი ამათდ ცდილობს
დასასხვის გასაცდელი, რომელიც მოქმედის შესტე-
ბულებს მოგზაურობის დროს; შესტებული დას-
ტინის მის სიხარუსიდას.

დისტანცია ძლია წართო. „დეპრია“ შემძლება, იქვე
დაუცემა დაგდინარებული ასეთი შეხვედრით ცატია
იძღვუარებულებული ქადაგითინა, „ნიზამისაც“ იმისკე
გვარდები იძინება.

ჟენას გენერაცია მატემატიკას — დაუკავშირდება... შან-
ტელავის გამოვლენისა და მ-დღა წატების მიზან მიზან
დნარესაზე გასტრულის: რაიმარ მთხვე ქს, რომ
შეი ჩემს ურთისნობისა და მიმართდა! ? ა-შანაცამე შესე
უ გამოვიდა ა , უსტებება ა მისვლადა . შან-
ტელავის განადგურებულია.

ଓঁ প্রাণদীপ্তিশুভ্রে প্রাণমোক্ষকর্তব্যে
স্বজ্ঞানে দ্বিবোধ্যোদ্বৃত্তি এবং দ্বন্দ্ববিহীন স্বক্ষণে
সম্মুখ করে আসে।

ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ

ରା ମେମଲ୍ଲେଖର୍ବା! ଡେ ମାନ ନିଲ୍ଲାହରୀସ,
ବିଶାପ ଉଲ୍ଲମ୍ଭିତ ଦେବନିର୍କର୍ବା,
ମେ-ଜୀ ଏଣ ବ୍ୟାପ, ରା ଏଣିସ ଶ୍ଵର୍ଗବା,
ଶାପୁ ନାଲ୍ଲାହିଲ୍ଲା ଧାର୍ମିକ ଏ ଶ୍ଵର୍ଗବା.

სძნავს. სამყაროს, ნისლით დაბრულს,
გაუმტკირვალე ლამე ბრელი,
აღტყინებულინ საფლავით ჰკვდრები,
დაძრწის, განგუშებს ძირს ბელზებელი.

ამაო არის, მუზავ! ღიმილი,
ეპატრონება სოფელს სიკვდილი.

ଓ. ০১৮০৫৬

სათეატრო ამბები

კართ. დრამ. საზოგ. გამგეობა უკა შე-
უდგა მომავალი სეზონისთვის დასის შედეგენას.

କେ ତାଙ୍କ. ଆଶ୍ରମ. ଟେଲିଫୋନ୍ ସାଥୀମରଣ ଦା. ସାଥୀଫୁଲୁ-
ଲୁ ବାଲିତା ଦା ହେସ୍ଟ୍ରାଇରାନ୍ଡ୍‌ବିତ ସାଥି ଫିଲିତ ବିଲିନ
ପାରତ. ଫ୍ରାନ୍ସ. ସାଂଖ୍ୟାଗୁଣ୍ୟବାଦ, ଶୁଣ 16000 ମାନ.

କେ ମନ୍ସଙ୍ଗୀସ ଫରାମା ପ୍ରେଲ୍‌ଟ୍ରେନିସା 30 ମାସେ-
ଦାନ ଡାକ୍‌ଷ୍ୱେଳ୍ସ ହାରମଣଙ୍ଗନ୍ତେଳ୍ସ ଜାରତ ଶାଖାଟୁଲାଙ୍ଗ
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ।

სახაზინო თეატრში ამ მოქლე ხანში წარ.
მოდიენილი იქნება „შანტეკლერი“.

၁၁ အပာလမာ ရွှေချိုင်းကြော်ဆီ ဒြ. ဂျွန်းမာရာ လူ ဒြ. ပျော်
လှော်ဖွေလမာ ဖွေဖွေ စံရှုံးဖွေကြင်း ဘာမီးကြပား မြေမာ့သာလုံ ရွှေချိုင်း
ပြောတဲ့ အပာလမာ။

და ამ ახლო სანში მოწვეული იქნება ქართ.
დრამ, საზოგადოებრივ კრება.

ଏହି ଲ୍ରହୀମାତ୍ର । ସାଥେ ସାହାରଗ୍ରଦ୍ଧଳିଙ୍ଗ ମାରିବେ ଶୁଭ
ରାଜ୍ୟପଦ୍ଧତି କୁରୁତୁଲୁ ଶାଶ୍ଵତବ୍ୟଳଙ୍କ ତ୍ରୈଅର୍ଥଶିକ୍ଷନ । ଅନ୍ତରେ
ମହାବିଲୋକ ତାଳାନିମନ୍ତର ଗ୍ରାମାର୍ଥତ୍ତ୍ଵରେ ଶ୍ରେଣୀବିନ୍ଦୁ
ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ମୂର୍ଖରାଗୀ ଗ୍ରୀଗ୍ରୀ ସାଗରରେ ଗ୍ରାମାର୍ଥତ୍ତ୍ଵରେ
(ସାଗରମଣିତା) ।

ଏ ଅବ୍ୟାକ୍ଷରିତ ମୁସିରୁଙ୍କୁ କ୍ର. ପ୍ରଦୀପ୍ କୁମାର ଶ୍ରୀନିଲୀଙ୍କ ଦେଖିଲୁ ଏହାର ପରିବାରକୁ ଆମିନାର୍ଥକୁ 16 ମାର୍ଚ୍ଚି

პ. 3. გილევანოვ-მირალიანის იუბილე

წარმდგენის შემდეგ დაწყევ სიუბილეურ დღე-საწევული, ოქტომბრი სკონზე გამოიერანეს ბ. სუბლეგანიძეს და ნ. გარეზნა-ცაგარლიას. პარეგე დადგ მთელივე სიუბილეურ კოსტის თავშედების უზვა. მ. მეგირთვებს, შემდეგ ქართ. დრამ. სიზოგადოების წარმდგენერალს ნ. ერისაბაძს, მსენა განსა დრამტურგის გ. სუბლეგანიძეს. წარმოხედი იქმნა ადრესის სხვადასხვა საზოგადო დღეს სუბლეგანი დამასა, რედაქტორთა და პრეზი პირთა, სადღესასწაულო ტავებრაშები და სხვა. ოქტომბრის მითიდ 50-შემდეგ მთლიანობა გაფარისის და რესერვის ქადაგებან, 30-შემდეგ საჩქარი: გვარგვინის, გორგაზეულობა, ლელი, წავნება, დასრულება სზოგადოებაში.

შესინულა სიმღერა: „ერთხელ მხოლოდ ისიც
ძალში... და „მრავალწლიერ“. სასიამოქანი და
მდგრადი საზოგადოს დაშის თო სათაუ
და—ჟა.

ბი—კ.

ზოგადი ული

(შეკობრული ხელმისა)

ერთ საზოგადო უქო მხარეს, ყოვლის
მხრივ ბუნებით შემკულს, საც მრავალ-რიცხო-
ვანი „რესტრონანგბი“ არსებობდა—თერ და
წითელ ღვინით საცე ტიკები ახროვებული
იყო.

ამ საუცხოვო მხარეში სხვა ხელმისათვან
ერთდა და ფარტრალური ხელოვნებაც არსებობდა!

და როგორუც ამ ხელოვნებას ეკადრება
სათავეში უდღა კაცი მცირნებ და საქმის სი-
კარულოთ აღჭურვილი. ხოლო სუსტი და
ჩბილი ხსიათისა—და თან ერთი ახირებული
ზე სკირდა... როგორც კი გაასხენდებოდა
თერი, ან წითელი ღვინი ან მისი სუნი ეც-
მოდა საიდანე—მაშინვე საქმეზე გული აუც-
რუვდებოდა და...

ერთ მცველეობრ დღეს, ამ ფრიად წარჩინე-
ბულ კაცს, დრომატიულ ხელოვნების საქმით
დაქანულს, ეცა სუნი სურნელოვან პილატის
ურემლისა.

— ეი, შენ! ჩვენი საყარელი საქმის ბე-
ჯითო კაცი, გასწი და ტიკითა ერთითა სასმე-
ლი იგი აქ მოაკორე!..

და ჯგუფიდან გამოიდა მოხდენილი წერ-
წერა ყმაწველი და ნაზის ნაბიჯით „ბაზურისა-
კე“) გამართა...

მას ეძაოდნ იუზას!

მაგრამ გვიდა ქამი და ყმაწველი იგი არ
დაბრუნდა...

სათავეში მდგომი ბრძენი კაცი შეიშუშ-
ნა და მოუტუნდა იქვე მდგომ ჩასუებულ და
სიცოცხლით ოლსაცე ვაჟკაცს, რომელიც გა-
ფაციცებით კარებისაკენ იცქინებოდა, რომ
დანახა აუზას მიერ მოგორებული ღვინით ალ-
საცე ტიკი იგი!

— რათ იგივინგბს? გასწი და შეიტყე! მა-
ლე პასები...

ჩასუებული ვაჟკაცი, რომელსაც ყალა-

*) რესტრონანგბი თატრის აზლოს.

ბეგს ეძახოდნ, მარდათ გაუდგა გზას „ბაზუ-
სისასა“.

დაგყინდა!
ბრძენი კაცი კვლავ შეიშუშნა.

— რა უცდებურებაა, სთქვა მან, ლამის
ნერწყი გამოშრეს! აბა შენ გასწი და წამოა-
გორე ტიკი იგი!

ჯგუფიდან გამოივიდა შუატანის კაცი, მის
გაპარსულ სახეს და ამაყად ამართულ შუბლს
ჩაბიჯენბულის თვალებით ეტყობოდა, რომ
წითელ ნუნუსა თავს ევლებოდა.

— ამ წუთას, ხელმისით ჩემი, შენს
ფერხთო მოვაგორებ სანატრელ ტიკისა! და მძი-
მე ნაბიჯით გაუდგა „ბაზუსის“ გზასა ის, ვი-
საც პლატონ ფილოსოფოსს ეძახდენ.

გაუიდა დრო და უმი!

შეწებდა ბრძენი, დრამატიული ხელოვ-
ნების მეთაური.

— ეი, შენ! ფიცხო, დაუგრომელო,
ულვაშებ ამხეყილო,—მოუბრუნდა იგი იქავ
მდგომ მუცელ გამობერილ, მოუსვენარ ყმა-
წველს,—გასწი, მონახე თანამშრომელი ჩემნი!
შენ ასეთ საქმეში უფრო დახხელოვნებული ხარ!

— Сию секунду, Ваше С—тво! ქა
стопамъ вашимъ будеть доставленъ бур-
дюкъ полныи жизненною влагою!

და მაზურკასებური ფეხების ტყაპუნით
გაშპა კაცი ეცე, რომელსაც სუფლიირ „პეტიუ
ვამ ზავიუტე“ ეძახდენ.

დაგვიანდა ამასაც!

ეხლა კი თვით ბრძენი კაცი, მეთაური
დრამატიულ ხელოვნებისა, მათ გამოუდგა და
რა შევდა „ბაზუსა“ შენა სასიამოვნო სურ-
რათი წრმოუდგა თვალებსა მისსა... ჯგუფი
ეცე მოყუდებოდა ტიკა უზარ-მაზარსა და ეწა-
ფვოდა ურემლის პილატისას.

ხოლო თვით ბრძენი კი, რომელსაც შალ-
ვა რეჟისორს ეძახდენ, მეორე მხარედან მო-
ყუდა ტიკის ბოლოს და მოსწერნა იგი!

— ოჟ, რა საუცხოვო, დადებული სიზღა-
რი იყო!—წამოიძახა ბრძენმა, რიცდესაც სიმ-
შილ-წყვერვილით შეწებულმა და უპაპირო-
ზოთ მყოფმ დილით თავსი ცივ თახაში გა-
მოიღვიძა და გაიშიორა!..

ამბაა!

განო ბაზუელი

სამაცუფაპტურო ამხანაგობა

ნაზაროვის და ოციელის

ერევნის მოედანზე, ქალაქის გამგეობის დარბაზის ქვეშ.

ელექტრი მოსწოდების აბრძანების, მატელის, ტილოს
და ბაბუჯულის დიდხალი საქონელი

უ კ ა ნ ა ს კ ა ნ ე ლ ი მ ი დ ი ს ა

ამხანაგობა შატავეტემულ საზოგადოების ურთადღების მიაქცევს სიქონის დირსებასა და დღემდის არ
უფლება სიავეზე



სყიდვა შევუაჭრებლად

25—6

მიმღება ქელის მოწერა 1910 წლისთვის

ყველ-დღიური საპოლიტიკო და სალიტერატურო გაზეთი.

„ჩვენი გაზეთი“

1910 წელსაც გამოიყა იმავე პრივატით, როგორც წინააღმდეგილი. გაზიერი წლიურათ ელორება თბილისში და თბილის გარეთ 7 მან., ნახევარი წლით 4 მან., საზღვარგარეთ 2 მან. წლით, ნახევარი წლით 7 მან., ხელის შოწერა შიოლება თბილისში „მომავლი“-ს კანტრაში, ბათუმში, სამტკრედაში და კათურში რენის გზის შეკუთხში, ქუთაისში ის. კვიპარიძესთან, ჩიხატარუშში ს. თავართქოლაძესთან — წიგნის მაღაზიაში, ოზურგეთში — გ. თალაქვაძესთან, ხიდისთავში ნ. კობიძესთან, ფოთში — პ. ურუჟაძესთან.

ფულის გამოსაგზავნი აღრესი: თემის, თუ. „შემო“, კამეტრატუ. კო. ცუ. ად. ც.

ქართული თეატრი

კურის 16 მაისს გაიმართება

კ რ ნ ს ე რ ტ ი

პ. ფოცხვერაშვილისა

შესრულებულ იქნება:

1. ქართული ეროვნული სამღერები ხორის და ორქესტრისათვის შემუშვებული კ. ფოცხვერაშვილის მიერ.

1. „ბრძოლა ამირანისა ბაჟბაჟ დევოან“ სამფონაური ცოცხალ სურათმხანი ქსკიზი მუსიკა კ. ფოცხვერაშვილისა.

2. „შენდა საქართველო“ სკუნები ქართველ სტუდენტთა ცერვეტებიდან კ. ფოცხვერაშვილისა.

წარმოდგენის დაწყების წინ ორქესტრი შესრულებს დავლურსა და ლეკურს ბალანჩინისი იპრიდან (თამარ ცხადრი) შეორე ასტრაქტში შესრულებულ იქნება ქართული მართა იძოლებული ტეატრის სიუკიდნ, „ვერია“, სიმფონიური ქსკიზის ცოცხალ სურათებს დაცვის მხატვარი ვ. ზომერი.

ხოროში მონაწილეობას იღებს 100 ქალი

და ქაცი ირკესტრში 40 ქაცი.

ლოტბარი კ. ფოცხვერაშვილი.

განცოცილება „პროგრესის“ სტამბისა, ასახლის ქუჩა, თავად-აზნაურთა სახლი